

29. EKİM 86

Bon, PARIS, Londra

BATI AVRUPA KAMUOYUNA

A Ç I K L A M A

Aşağıda imzası bulunan bizler;

Düşünce ve inançları yada sosyal ve ulusal konumları nedenleriyle 1951 Cenevre Sözleşmesini kabul etmiş ülkelerde politik sığınmacı olarak yaşamaktayız.

Bununla birlikte

Doğal olarak, özellikle son günlerde birçok Batı Avrupa ülkesinde yoğunluk gösteren ve bu ülkelerin imzacısı oldukları Cenevre Sözleşmesinin güvence altına aldığı sığınma hakkını hedef alan girişimleri^{de} kaygıyla izlemekteyiz.

Nitekim, Danimarka Hükümetinin sığınma hakkını bir yıl süreyle askıya alması, Federal Almanya Hükümetinin Anayasa ve ilgili yasalarında sığınma hakkına sınırlar getirici değişiklikler yapma girişimleri, ve kimi diğer ülkelerdeki fiili baskı uygulamaları bu tutumun çarpıcı göstergeleridir.

Bu gelişmelerin olageldiği ülkelerde çok sayıda demokrat insanın, kimi politik partilerin, sendikaların, yığın örgütlerinin ve kiliselerin sağduyulu çabalarına ve kararlı karşı çıkmalarına rağmen sığınma hakkına karşı bu uygulamalar sistematik bir biçimde tırmandırılmaktadır. Gerekçesi olarak ta Batı Avrupa ülkelerinin "sığınmacı istilasına uğradığı" ve de "sığınmacıların terörün nedeni olduğu" gibi haksız iddialar ileri sürülmektedir.

Oysa bugün, Pakistan'da 2.5 milyon, İran'da 2 milyon, Somali ve Sudan'da 700 bin, hatta küçük bir ülke olan Brundi'de 260 bin sığınmacı varken, Federal Almanya'da 130 bin, Fransa'da 175 bin, Danimarka'da 10 bin sığınmacının bulunmasını bir "akın" olarak nitelendirmek insafli olmayacaktır. Bu sayıların ve ülkelerin ekonomik durumlarının karşılaştırılması sonucunda "mali külfet" iddialarının da tutarlı bir yanı yoktur. Terör ~~ise~~ güvenlik önlemleriyle ilgili bir sorundur. Sığınma hakkıyla terör arasında bir ilişki kurulamaz.

.../..

Dahası, bu ülkeler kamuoylarını da bu yönde oluşturmaya yönelik açıklamalar, tartışmalar kitle iletişim araçlarıyla yoğun bir biçimde körüklenmektedir. Konunun tam da odağında bulunan ve doğrudan ilgilisi olan bizlere ise görüşlerimizi dile getirme olanağı ve yanıt verme hakkı ^{da} tanınmamaktadır.

Sorun tek yanlı ve yalnız sığınmacı kabul etmiş ülkelerin sorunu değildir. Sığınma hakkı, kime ve ne zaman gerekli olacağı önceden kestirilemeyecek, insancıl ve evrensel bir sorundur.

İnsanın kendi yurdunda yaşaması normal, sığınma istisnai bir durumdur. İnsanlar, sığındıkları ülkede rahat ve mutlu olacakları için değil, kendi ülkelerinde tehlikede oldukları için yurt dışında yaşamak zorunda kalıyorlar. Öyle ise, menşe ülkelerdeki sorunlar çözümlenmeden alınacak önlemler hep kısa vadeli olacak ve sorunları da çözmeyecektir. Bu nedenle, sığınmacıların ülkelerini yaşaması olmaktan çıkaran anti-demokratik, baskıcı rejimlerin ortadan kaldırılması öncelikle zorunludur. Politik, ekonomik, askersel ne gerekçeyle olursa olsun bu baskıcı rejimler desteklenmemelidir.

Bu, bizler ve ülkemiz Türkiye için de aynen geçerlidir. 12 Eylül 1980 askersel derbesiyle, Anayasa ve Parlamento başta olmak üzere, mevcut haliyle hukuk devleti ortadan kaldırıldı. Devleti tüm kurumlarıyla adım adım yeniden yapılandıran diktatörlük rejimi, günümüzde süren işkenceleriyle, keyfi yargılamaları ve yurttaşlıktan çıkarmalarıyla, kürt halkına karşı yığinsal ulusal baskıları, dinsel inançlara, düşünce, vicdan ve örgütlenme özgürlüklerine, sendikal hak ve özgürlüklere yönelik ağır ^{kaldırılan seneler} baskılarıyla, Türkiye Cumhuriyeti tarihinde ilk kez Batı Avrupa ülkelerine doğru yığinsal bir politik sığınmaya yol açmıştır.

Bugün yurt dışında politik sığınmacı olarak bulunanların güvenlik içinde ülkeye dönmelerinin önü, kuşkusuz, en azından sürdürülen tüm politik davaların durdurulması, yurttaşlığı kaybettirme kararlarının kaldırılması ve bir genel affın çıkartılması ile açılacaktır.

Öyleyse, Türkiye somutunda, diktatörlük rejimi değil, asıl bu rejim karşısında demokrasi savaşımı veren güçler desteklenmelidir.

DECLARATION

à l'opinion publique de l'Europe occidentale

des réfugiés politiques originaires de Turquie et vivant dans les pays de l'Europe occidentale, sur l'escalade des mesures restrictives dans leur pays d'accueil visant les réfugiés politiques.

Déclaration publiée à Paris, Bonn, Londres,

le 29 Octobre 1986

SIGNATAIRES :

Feridun Askin, journaliste, Paris

Ali Altinkaynak, secrétaire de la région de Kirikkale de Maden-Is/DISK, Stockholm

Turhan Ata, membre du Comité exécutif de la DISK, Stuttgart

Ekrem Aydin, membre du Comité exécutif de la DISK, Stockholm

Dr Cüneyt Basbuğu, secrétaire général adjoint du Comité de la paix de Turquie, Paris

Cahit Baylav, secrétaire de la région d'Ankara de Bank-Sen/DISK, Londres

Nafiz Bostanci, secrétaire de la région de Marmara de Genel-Is/DISK, Londres

Mehmet Boz, membre du Conseil d'administration d'IGD, Bâle

Mehmet Cavus, membre du Conseil d'administration de Yeni-Haber-Is/DISK, Stockholm

Sitki Coskun, président général adjoint de Bank-Sen/DISK, Copenhague

Yücel Cubukçu, secrétaire général de Bank-Sen/DISK, Amsterdam

Kemal Daysal, membre du bureau confédéral de la DISK, Paris

Fikret Demir, secrétaire de la région d'Istanbul de Bank-Sens/DISK, Londres

Metin Denizmen, président général de Bank-Sen/DISK, Rotterdam

Halit Erdem, secrétaire général de Maden-Is/DISK, Vienne

Bahtiyar Erkul, président général adjoint de Maden-Is/DISK, Francfort

Ahmet Erol, président général d'Im-Der, Stockholm

Suat Esinel, secrétaire de la région d'Istanbul de Maden-Is/DISK, Hambourg

Ilhan Geçit, membre du Comité exécutif de Bank-Sen/DISK, Amsterdam

Erhan Gömüç, journaliste, Stockholm

Hamdullah Güzel, membre du Comité exécutif de Gıda-Is/DISK, Copenhague

Osman İkiz, journaliste, Stockholm

Halük Tan Ipekçi, membre du Conseil d'administration d'IGD, Copenhague

Karabey Kalkan, président de la section d'Istanbul de Tütéd, Londres

Mehmet Karaca, président général de Maden-Is, membre du Comité exécutif de la DISK, Paris

Fevzi Karadeniz, secrétaire de la région de Diyarbakir de Bank-Sen/DISK, Strasbourg

Alâattin Kiliç, président général adjoint de Bank-Sen/DISK, Copenhague

Zülâl Kiliç, secrétaire générale d'IKD, Copenhague

Camal Kiral, secrétaire de la région d'Egée de Maden-Is/DISK, Paris

Cevdet Kocaman, vice-président de Köy-Koop, Copenhague

Mahmut Mengüllüoğlu, membre du Conseil d'administration d'IGD, Paris

Eref Okumus, membre du Comité exécutif de Petkim-Is/DISK, Rotterdam

Bakiye Beris Onger, présidente générale d'IKD, Copenhague

Recep Orduseven, membre du Comité exécutif de Bank-Sen/DISK, Rotterdam

Yasar Ozörküt, secrétaire général de TRT-Der, Stockholm

Camal Azmi Poyraz, secrétaire de la région d'Istanbul de Maden-Is/DISK, Zurich

Akat Sağiner, membre du Comité exécutif de Bank-Sen/DISK, Stockholm

Ahmet Muhtar Sökücü, président général d'IGD, Paris

Alâattin Tas, secrétaire général d'IGD, Athènes

Murat Tokmak, membre du Comité exécutif de la DISK, Hambourg

Süleyman Ostün, directeur de la section de l'Education de Maden-Is, DISK, Berlin-Ouest

Abdullah Yılmaz, secrétaire de la région d'Ankara de Maden-Is/DISK, Londres

DISK : Confédération des Syndicats progressistes de Turquie
Maden-Is : Syndicat de la Métallurgie
Bank-Sen : Syndicat des Employés de banque
Genel-Is : Syndicat des Communaux
Yeni-Haber-Is : Syndicat de la Communication
Gıda-Is : Syndicat de l'Alimentation
Petkim-Is : Syndicat de la Pétrochimie
Im-Der : Association des Inspecteurs du travail
Tütéd : Association des cadres et techniciens
TRT-Der : Association des employés de la radiotélévision
Köy-Koop : Coopératives agricoles
IGD : Union de la jeunesse progressiste
IKD : Union des femmes progressistes

signataires (suite)

Turgan Arinir, avocat, Gelsenkirchen

Dr. Akgül Baylav, psychologue, Londres

Enis Coşkun, avocat, Paris

Ramis Doğan, secrétaire général de Tüs-Der, Vienne

G. Doğan Görsev, éditeur, Gelsenkirchen

Dora Kalkan, médecin, Londres

Ali Ozgüven, médecin, Londres

Yüksel Selek, enseignante, Duisbourg

Bülent Tarakçioğlu, médecin, Gelsenkirchen

Dr. Enis Uzer, économiste, Londres

Dilruba Yenen, journaliste, Duisbourg

contact :

Mehmet Karaca

162, Rue du Docteur Bauer

93400 SAINT-OUEN

F R A N C E

Nous, les signataires de cette déclaration, sommes réfugiés politiques dans les pays ayant ratifié la Convention de Genève de 1951, à cause de nos idées et convictions ou de nos appartenances sociales et nationales.

Nous suivons avec inquiétude les tentatives de remise en cause du droit d'asile garanti par cette Convention. Ces tentatives se sont intensifiées particulièrement ces derniers temps dans plusieurs pays de l'Europe occidentale.

La suspension du droit d'asile par le gouvernement du Danemark, les tentatives du gouvernement de l'Allemagne Fédérale d'apporter des modifications à la Constitution et aux autres lois concernées de nature à limiter le droit d'asile, le visa imposé par le gouvernement français, ainsi que les pratiques restrictives menées dans d'autres pays, sont les indices les plus marquants de cette évolution.

Dans les pays où ces pratiques se développent, malgré les protestations et les prises de position de nombreux démocrates, de certains partis politiques, des syndicats, des organisations de masse et des églises, on assiste à une escalade systématique contre le droit d'asile. Les allégations injustes selon lesquelles "les pays occidentaux seraient envahis par les réfugiés" et que "les réfugiés seraient à l'origine du terrorisme" sont avancées comme justification de ces pratiques.

De plus, dans le but de former dans ces pays une opinion publique favorable à ces restrictions, on suscite et on encourage vivement, par l'intermédiaire des médias, les déclarations et les discussions dans ce sens. Mais à nous qui sommes les principaux intéressés, on ne nous reconnaît ni le droit d'exprimer notre opinion, ni le droit de réponse.

Le problème n'est pas exclusivement et unilatéralement celui des pays d'accueil des réfugiés. Le droit d'asile est une question humanitaire et universelle, et l'on ne peut prévoir à qui et quand il servira.

Il est normal pour tout homme de pouvoir vivre dans son propre pays. Ce qui ne l'est pas, c'est qu'il soit contraint à l'exil. Il ne demande pas l'asile pour être plus à l'aise ou plus heureux dans son pays d'accueil, mais parce qu'il y est contraint, parce qu'il est en danger dans son propre pays. Tant que les problèmes dans les pays d'origine ne seront pas résolus, les mesures restrictives prises dans les pays d'accueil resteront inefficaces. C'est pour cette raison qu'il faut d'abord mettre fin aux régimes anti-démocratiques et répressifs qui rendent la vie impossible dans les pays d'origine des réfugiés. Quels que soient les motifs -politiques, économiques ou militaires-, les régimes répressifs ne doivent pas être soutenus.

Ceci vaut pour la Turquie, notre pays. Avec le coup d'Etat militaire du 12 septembre 1980, l'Etat de droit, tel qu'il existait, a été aboli. En restructurant pas à pas l'Etat avec toutes ses institutions, le régime de dictature a provoqué, pour la première fois dans l'histoire de la République de Turquie, une immigration politique massive vers les pays de l'Europe occidentale, en raison des tortures, des jugements arbitraires et privations de la citoyenneté, de l'oppression nationale pratiquée sur le peuple kurde, de la répression contre les croyances religieuses, contre les libertés et droits syndicaux, et ce, d'une manière incessante.

Sans doute l'arrêt de tous les procès politiques en cours, l'annulation des décisions de privation de la citoyenneté et l'amnistie générale, seront les conditions minimales pour ouvrir la voie au retour, en toute sécurité, de ceux qui se trouvent aujourd'hui à l'étranger comme réfugiés politiques.

Par conséquent, en ce qui concerne la Turquie, ce n'est pas le régime de dictature, mais, au contraire, les forces de démocratie qu'il faut soutenir.

DECLARATION

to the public opinion in Western Europe

on

the escalation of restrictive measures
in some European countries regarding
the situation of political refugees

made by

political refugees from Turkey, currently
living in West European countries

Bonn, London, Paris

29th October 1986

We, the signatories of this declaration, are living as political refugees in those countries that have ratified the 1951 Geneva Convention, because of our views, convictions, social or political positions.

We are seriously concerned about some initiatives aimed against the right to political asylum guaranteed by this Convention. Especially in recent times, these initiatives have been intensified in West European countries.

Danish government's suspension of the right to political asylum, the Federal German government's initiative to amend the Constitution and certain other laws with a view to bringing limitations to the right to political asylum, the French government's introduction of visa for political refugees, increased practical pressures on political refugees in some other countries are all signs of a common attitude.

In these countries, such practices are systematically being escalated despite opposition and protests of numerous democrats, certain political parties, trade unions, mass organisations and the clergy. Allegations such as "the Western Europe has been flooded with political refugees" and "the political refugees are the source of terrorism" are being put forward as the justification of the practices mentioned above.

Moreover, in an effort to shape the public opinion in favour of the planned restrictions, the mass media is intensively encouraged to publicise the declarations, statements and discussions on the issue. But we, the political refugees who are the most directly affected by these practices, are not given the opportunity to express our views and the right to reply.

The problem is not one-sided nor is it confined to the countries hosting political refugees. The right to political asylum is a humanitarian and universal matter; one cannot predict for whom and when it will be needed.

Normally every person lives in his/her own country; political asylum is an exceptional case. People do not become political refugees in foreign lands for comfort and happiness in the host country, but because they are in danger in their own country. Hence, any measure short of the solution of the problems in the home country that led to asylum can only bring a short-term solution, if at all. For this reason, firstly, an end has to be put to the anti-democratic, repressive regimes that render living impossible for refugees in their home country. There can be no acceptable argument -political, economic or military- for supporting such repressive regimes.

This is valid for ourselves and Turkey, our country. The Constitution, the Parliament and the State of law, as it then existed, have been abolished by the military coup of 12th September 1980. The dictatorial regime, which has step by step re-structured the State with all its institutions, has caused a massive political asylum in West European countries for the first time in the history of the Republic of Turkey, as a result of tortures, arbitrary trials, stripping of nationality, mass national oppression on Kurdish people, and heavy onslaught on the freedoms of thought, expression, organisation, trade union rights and freedoms, and religious beliefs.

Undoubtedly, the way to the return of those who live abroad as political refugees to their country safely can be opened up at least by ending of all political trials, abolition of decisions to strip them of their nationality and declaration of a general amnesty.

Therefore, in the case of Turkey, support should be given not to the dictatorial regime but to the forces waging a struggle for democracy in the face of this regime.

Feridun AKSIN - Journalist, PARIS
 Turgan ARINIR - Lawyer, Gelsenkirchen-FRG
 Turhan ATA - DISK Executive Committee member, STUTTGART
 Ali ALTINKAYNAK - Maden-Is (DISK), 5th Region Rep. in Kirikkale, STOCKHOLM
 Ekrem AYDIN - DISK Executive Committee member, STOCKHOLM
 Cuneyt BASBUG - Turkish Peace Association, Dep. Gen. Secretary, PARIS
 Dr Akgul BAYLAV - Psychologist, LONDON
 Cahit BAYLAV - Bank-Sen (DISK), EC member, LONDON
 Nafiz BOSTANCI - Genel-Is (DISK), Marmara Region President, LONDON
 Mehmet BOZ - IGD, EC member, BASLE
 Mehmet CAVUS - Yeni Haber-Is (DISK), EC member, STOCKHOLM
 Sitki COSKUN - Bank-Sen (DISK), Assistant President, COPENHAGEN
 Yucel CUBUKCU - Bank-Sen (DISK), General Secretary, AMSTERDAM
 Kemal DAYSAL - DISK Executive Bureau member, PARIS
 Fikret DEMIR - Bank-Sen (DISK), EC member, LONDON
 Metin DENIZMEN - Bank-Sen (DISK), President, ROTTERDAM
 Ramiz DOGAN - TUS-DER, General Secretary, VIENNA
 Halit ERDEM - Maden-Is (DISK), General Secretary, VIENNA
 Sahtiyar ERKUL - Maden-Is (DISK), Vice-President, FRANKFURT
 Ahmet EROL - Association of Workplace Inspectors, President, STOCKHOLM
 Suat ESINSEL - Maden-Is (DISK), 1st Regional Secretary in Istanbul, HAMBURG
 Ilhan GECIT - Bank-Sen (DISK), Executive Bureau member, ROTTERDAM
 Erham GOMUC - Journalist, STOCKHOLM
 G.Dogan GORSEV - Publisher, Gelsenkirchen-FRG
 Hamdullah GUZEL - Gida-Is (DISK), EC member, COPENHAGEN
 Osman IKIZ - Journalist, STOCKHOLM
 Haluk Tan IPEKCI - IGD, EC member, COPENHAGEN
 Dr Dora KALKAN - Neurologist, LONDON
 Karabey KALKAN - TUTED, Istanbul Branch President, LONDON
 Mehmet KARACA - DISK EC member, Maden-Is (DISK) President, PARIS
 Fevzi KARADENIZ - Bank-Sen (DISK), 9th Region Rep. in Diyarbakir, STRASBOURG
 Alaattin KILIC - Bank-Sen (DISK), Assistant President, COPENHAGEN
 Zulal KILIC - IKD, General Secretary, COPENHAGEN
 Cemal KIRAL - Maden-Is (DISK), Aegean Region Rep., ATHENS
 Cevdet KOCAMAN - Koy Ko-op, Vice-President, COPENHAGEN
 Mahmut MENGULLUOGLU - IGD, EC member, PARIS
 Esref OKUMUS - Petkim-Is (DISK), Executive Bureau member, ROTTERDAM
 Beria ONGER - IKD, President, COPENHAGEN
 Recep ORDUSEVEN - Bank-Sen (DISK), Executive Bureau member, ROTTERDAM
 Dr Ali OZGUVEN - Medical doctor, LONDON
 Yasar OZURKUT - TRT-DER, General Secretary, STOCKHOLM
 Azmi C. POYRAZ - Maden-Is (DISK), 23rd Region Rep. in Istanbul, BASLE
 Akat SAGINER - Bank-Sen (DISK), Executive Bureau member, STOCKHOLM
 Yuksel SELEK - Teacher, DUISBURG
 Ahmet Muhtar SOKUCU - IGD, President, PARIS
 Dr Bulent TARAKCIOGLU - Medical doctor, Gelsenkirchen-FRG
 Alaattin TAS - IGD, General Secretary, ATHENS
 Murat TOKMAK - DISK EC member, HAMBURG
 Dr Enis USER - Economist, LONDON
 Suleyman USTUN - Maden-Is (DISK), Head of Education Dept, WESTBERLIN
 Dilruba YENEN - Journalist, Lawyer, DUISBURG
 Abdullah YILMAZ - Maden-Is (DISK), Ankara Region Rep., LONDON

Abbreviations:

DISK - Confederation of Progressive Trade Unions
 Genel-Is - General and Municipal Workers Union
 Maden-Is - Metalworkers Union
 Bank-Sen - Union of Bank and Office Employees
 Petkim-Is - Union of Workers in Petro-chemical Industry
 Gida-Is - Food Workers Union
 Yeni Haber-Is - Communication Workers Union
 Koy Ko-op - National Co-operative of Small Agricultural Producers
 TRT-DER - Association of Radio and TV Employees
 TUTED - Association of Technical Staffs
 TUS-DER - Association of Health Employees
 IKD - Progressive Women's Organisation
 IGD - Progressive Youth Organisation

Contact address:

M. Karaca, 162 Rue du Dr. Bauer, 93400 St-Ouen, France.